

Filière de Tamazight

1- Publications :

a- Publications Internationales

Auteurs	Titre	Journal
IDIR Azedine	Manuel de grammaire kabyle	Editions universitaires européennes 2019
Meksem Zahir	Introduction de l'ouvrage, « Plaidoyer pour la variation, mélanges en hommage à Marielle RISPAIL »	Entrée du dictionnaire « <i>ABCDaire de sociodidactique</i> », M. Rispail (Sous-direction), Pu Saint-Etienne. « http://www.furet.com/abec edaire-de-sociodidactique-5022121.html »
Meksem Zahir Barkani Bouchra	Plaidoyer pour la variation, mélanges en hommage à Marielle RISPAIL	Ouvrage collectif www.eme-editions.be
Amari Samira Meksem Zahir	Tamazight en Algérie : D'une glottophobie assumée à une glottophobie dissimulée	Dans : Plaidoyer pour la variation, mélanges en hommage à Marielle Rispail www.eme-editions.be
BERKAI Abdelaziz	Les interférences du kabyle et de l'arabe avec le français en Algérie : étude sur des écrits académiques	Actes de la XVIIIe Biennale de la langue française à Chicago. En ligne sur : https://www.biennale-lf.org/les-actes-de-la-xxviii-biennale/78-b28-interventions/323-b28-abdelaziz-berkai.html 2019
BERKAI Abdelaziz	Les oppositions verbales berbères à la lumière de la psychomécanique du langage	Studii de Stinta si Cultura v. XIV, n° 3 (54), p. 19-28.
MEKSEM Zahir	Discours sociaux	Entrée du dictionnaire "Abécédaire de sociodidactique, 2017 http://www.furet.com/asecedaire-de-sociodidactique-5022121.html

MEKSEM Zahir	Pratique sociales et didactiques	Entrée du dictionnaire "Abécédaire de sociodidactique, 2017 http://www.furet.com/asecedaire-de-sociodidactique-5022121.html
BERKAI Abdelaziz	Les interférences de l'arabe et du français avec l'amazighe en Algérie : cas du kabyle à la radio Soummam de Béjaia	Asinag, Revue de l'Institut Royal de la Culture Amazighe (IRCAM) N° 11, 2017 (?)
AOUMER Fatsiha	« De la deixis et du mécanisme de la référence en berbère (Parler des Iæmranen, Toudja, Béjaia) »	Revue Berber Studies « Auréoles berbères » Volume 47 Köln, Allemagne https://www.koepppe.de/autor_fatsiha-aoumer 2017
MEKSEM Zahir	Entre les sphères d'activités et la langue, il y a le genre	Cahier de linguistique n°42/1, 2016, « Des langues minoritaires en contexte plurilingue francophones » Sous la direction de : Rispaïl M. et L. Messsaoudi, hommage offert à BOUKOUS A. pp : 197-210
TIDJET Mustapha	Ebauche d'une étude contrastive : syntagmes Kabyle et français	<i>revue contrastive linguistics</i> n° 5, 2016, pp. 87-94. (ISSN 2414-4843) (article consultable en accès libre sur : http://journals.uspu.ru/attachments/article/1194/11SL_2016%20Fr.pdf)
TIDJET Mustapha	Signification ambiguïté et traduction	<i>Atelier de traduction</i> n° 25, pp. 77-86. Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 2016 (accessible sur : http://www.usv.ro/fisiere_utilizator/file/atelierdetraduction/archive/2016/r-def-Atelier%2025.pdf)
BERKAI Abdelaziz	La traduction parémiologique français-berbère : Quelles solutions par équivalence proverbiale	Studii De Stiinta Si Cultura, Volume XI N°3, 2015
ADJAOUT Rachid	Esquisse d'un article dictionnaire en Kabyle : le cas du lemme « ay » (acheter)	REB09 ISSN :2119-8345 pp37-48

BERKAI Abdelaziz	Quelques problèmes macrostructurels en lexicographie berbère	Synergies Brésil 11 NUMES FMSH Ent'revues DOAJ...pp49-65
BERKAI Abdelaziz	L'intérêt du corpus et une idée de sa constitution en lexicographie amazighe	Iles D Imesli5 ISSN : 2070-113X pp281-293

b- Publications Nationales

Auteurs	Titre	Journal
BENAZZOZ Katia	(Ouvrage) AmyagdegTmaziyt (Taqbaylit) - Tasnalɣa - Timsirin d yiluyma.	Editions Imru ISBN : 978-9931-727-14-9 Dépôt légal : Décembre 2020
IDIR Azedine	Grammaire du berbère (kabyle) - 2019-	ÉD, Berri Algérie
IDIR Azedine (ouvrage collectif)	Asegzawalamezzyan n tesnilest n tmaziyt. [Petit dictionnaire de linguistique amazighe] -2020-	ÉD, Berri Algérie 2020
BERKAI Abdelaziz	Pour un Etat fédéral en Algérie	La Tribune Diplomatique Internationale, avril 2019. En ligne sur : https://tribune-diplomatique-internationale.com/pour-un-etat-federal-en-algerie-contribution/ 2020
BENAZZOZ Katia	Aseyru n tefyirt s usezwer uzmir deg tmedyazt n MATOUB Lounes	Tamaziyt tura N°15, H.C.A. Juin 2019. Alger.
BERKAI Abdelaziz & Paul ANDERSON	Essai de dictionnaire tasahlit (parler d'Aokas)-français : théorie et méthodologie	Iles D Imesli, n° 9, p. 213-231.
YAHIAOUI MAHDI	PROCESSUS DE FORMATION DES EXPRESSIONS FIGÉES KABYLES, CAS DE LA POLYSÉMIE	Multilinguales, numéro 09, 2018.
BENAZZOZ Katia	Ouvrage (Asezwer deg tmaziyt-Taqbaylit Aḥerfi d wuzmir	Haut Commissariat à l'Amazighité / Office des publications universitaires. 2018

BENAZZOUZ Katia	Ouvrage (Asezwerg deg tmaziyt-Taqbaylit Aḥerfi d wuzmir	Haut Commissariat à l'Amazighité / Office des publications universitaires.
MOUNSI Lynda	« La macrotoponymie de la Kabylie : entre résistance, dualité et identité ».	Actes du colloque : « De la toponymie algérienne : du local au national », Haut Commissariat à l'Amazighité (HCA). Jijel, 25,26,27 juillet 2015. ENAG Editions-Semestre2 , ALGER 2016.
TIDJET Mustapha	Dictionnaire des patronymes algériens, Tome I : At Yemmel	Office des Publications Universitaires, 2016. Edition : 4.09.5663 ISBN : 978.9961.0.1917.7 Dépôt légal : deuxième semestre 2016
TIDJET Mustapha	Dictionnaire des patronymes algériens, Tome 2 : At Weylis	Office des Publications Universitaires, 2016. Edition : 4.09.5664 ISBN : 978.9961.0.1918.4 Dépôt légal : deuxième semestre 2016

2- Communications

a- Communications internationales

Nom et Prénom	Intitulée de la communication	Intitulé, date et lieu de la manifestation
IDIR Azedine	les spécificités phonitico-phonologiques D'un parler kabyle d'Akfadou	Colloque international, « <i>journées linguistique berbère</i> », organisé par le Laboratoire de linguistique (LUNG UMR63 IO, CNRS et Université de Nantes) Nantes, France ,05et 06 Décembre 2019.
BERKAI Abdelaziz	L'archaïsme linguistique en berbère (kabyle) : étude sur un corpus parémiologique	47e colloque international du North Atlantic Conference on Afroasiatic Linguistics (NACAL 47), INALCO, Paris, du 24 au 26 juin 2019. Site : https://lacito.vjf.cnrs.fr/documents/pdf_colloque/nacal47/nacal47-programme-v3.pdf

BERKAI Abdelaziz	La traduction parémiologique berbère-arabe : quelles solutions par équivalence proverbiale ?	IVe Congrès international de phraséologie et parémiologie : <i>Phraséologie et parémiologie : modèles, outils et perspectives</i> , Rome, du 11 au 13 septembre 2019. Site : http://www.phrasis.it/wp-content/uploads/2019/01/Phrasis_2019_Roma_-_Premi%C3%A8re_circulaire_FRANCISE.pdf
BERKAI Abdelaziz	L'interférence du kabyle avec le français en Algérie : étude sur des écrits académiques	XXVIIIe Biennale de la langue française à Chicago, du 2 au 5 octobre 2019 : <i>Bilinguisme, plurilinguisme : mythes et réalités. Quels atouts pour la francophonie ?</i> Site : https://www.biennale-lf.org/les-actes-de-la-xxviii-e-biennale.html
KERNOU Hamza	Etude pragmatique et interactionnelle de la question dans un discours radiophonique algérien	Dialogue et conversation entre les pratiques linguistique, littéraire et socioculturelle », colloque international les 11.12 et 13 avril 2019 à l'université de Kairouan en Tunisie.
KERNOU Hamza	L'usage de la question dans la gestion des émotions dans une émission phone-in : cas de <i>L'antenne est à vous</i> d'Alger-Chaîne III	Émotion, empathie, affectivité Les sujets et leur subjectivité à travers les pratiques langagières et éducatives », colloque international pluridisciplinaire de jeunes chercheurs les 07, 08 et 09 octobre 2019 à l'ENS de Lyon en France
BERKAI Abdelaziz	Contact de langues-cultures et équivalence parémiologique : cas du kabyle et de l'arabe dialectal	Colloque international organisé par le Laboratoire SELNoM (Stratégie d'Enseignement de la Littérature : une Notion en Mouvement) de la Faculté des Lettres et Langues Etrangères de l'Université de Batna 2 les 15, 16 et 17 avril 2018.

BERKAI Abdelaziz	Les oppositions verbales berbères à la lumière de la psychomécanique du langage	XVe Colloque International de l'A IPL organisé à l'Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris 3, les 11, 12 et 13 juillet 2018, sous le thème : Cognition, fonctionnement systémique des langues et psychomécanique du langage : aspects théoriques et applications.
BERKAI Abdelaziz	Les interjections et les clics : quel traitement lexicographique d'unités hautement discursives ?	10 ^e Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie (BAFRALE), Université de Bayreuth (Allemagne), du 11 au 13 octobre 2018.
KHERBOUCHE Hassiba	Les TIC outils d'enseignement de l'oral en la langue tamazight et moyens de sa sauvegarde et de sa diffusion	Le double déclassé diglossique de tamazight : entre l'impératif de son aménagement et les exigences de sa survie sociolinguistique, les défis des langues de moindre diffusion à l'ère des numériques organisé par le CNPLET à l'Université de Bejaia, les 18 et 19 Novembre 2017
KHERBOUCHE Hassiba	Peut-on faire d'une leçon de l'oral une séance du bien être de l'apprenant ?	Le bien être dans l'éducation : un objet de recherche pour les sciences humaines et sociales, organisé par le labSchoolNetwork à Paris, France, les 2 au 4 Octobre 2017
SADOUNI Idir	Tamazight à l'école algérienne. Quelles représentations linguistiques qu'à engendrées, sa pratique d'enseignement-apprentissage de 1996 à 2017 ?	Le double déclassé diglossique de tamazight : entre l'impératif de son aménagement et les exigences de sa survie sociolinguistique, les défis des langues de moindre diffusion à l'ère des numériques organisé par le CNPLET à l'Université de Bejaia, les 18 et 19 Novembre 2017
AOUMER Fatsiha	« La linguistique berbère : état des lieux, enjeux actuels et perspectives ».	Premier Colloque International de Linguistique Berbère CILB 2017, en Hommage à André Basset, INALCO ; 9 et 10 mars 2017. www.inalco.fr/sites/default/files/asset/document/prg_cilb_2017_0.pdf

AOUMER Fatsiha	« Alice à la fabrique de la langue. Du « Jabberwocky » dans tamazight »	Colloque international organisé par le CNPLET (Alger), le laboratoire Paragraphe (Paris 8 et Cergy-Pontoise) et université de Béjaia Le double déclassé diglossique de tamazight entre l'impératif de son aménagement et les exigences de sa survie sociolinguistique. 18-19 novembre 2017 à l'université de Béjaia calenda.org/408094?lang=pt
BERKAI Abdelaziz	« Etude de l'implantation de terminologie de la grammaire de Mouloud Mammeri »	Colloque international organisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique de l'Institut Royal de la Culture Amazigheles 14 et 15 décembre 2017 à Rabat sous le thème : La terminologie dans les langues peu dotées : élaboration, méthodologie et retombées.
MEKSEM Zahir	les apports de la sociodidactique à la langue amazighe	Colloque international, De la langue maternelle à la langue de l'école, organisé par IRCAM, Rabat Maroc, les 14 et 15 novembre 2016.
BERKAI Abdelaziz et Paul ANDERSON	« Essai de dictionnaire tasahlit (parler d'Aokas)-français : Conception lexicographique et modélisation informatique »	Colloque international : Confection de dictionnaires monolingues amazighs, organisé par le HCA à l'Université de Béjaia, les 12, 13 et 14 mars 2016.
BERKAI Abdelaziz	« Essai de dictionnaire tasahlit (parler d'Aokas)-français : théorie et méthodologie »	Colloque international : 9 ^{ème} Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie, Université Goethe de Francfort-sur-le-Main, 21, 22 et 23 juillet 2016.
BERKAI Abdelaziz	« Le système verbal kabyle : thèmes, valeurs et dénominations »	Colloque international : Les trente ans de la revue « Etudes et Documents Berbères », Université Alger 2, Alger-Bouzareah, 7 et 8 décembre 2016
TIDJET Mustapha	Formes et valeurs du passif en tamazight.	Colloque international : « Les trente ans de la revue <i>Études et Documents Berbères</i> » MSH Paris Nord, Saint-Denis la Plaine, 10 et 11 décembre 2015
TIDJET Mustapha	Anthroponyme ou toponyme ? Différence d'approche.	Colloque international : <i>Les trente ans de la revue « Études et Documents Berbères »</i> Université Alger 2, Alger-Bouzareah, 7 et 8 décembre 2016

TIDJET Mustapha	Classements des unités dans un dictionnaire amazighes	Colloque international : « <i>confection de dictionnaires monolingues amazighes</i> » université de Bejaia, 2016
TIDJET Mustapha	Les expressions figées kabyles ayant comme noyau verbal <i>ay</i> ou <i>ečč</i>	Colloque international : « <i>études sur la linguistique et la documentation écrite en berbère</i> » Frankfurt-sur-le Main, Frankfurt, Allemagne, 20-23 juillet 2016
BESSAI Bachir	La gestion officielle du plurilinguisme en Algérie : un modèle à imiter ou à éviter ?	« Pour et contre des modèles de pluriculturalisme et plurilinguisme officiels » organisé par l'Université de McGill, du 5 au 7 mai 2016
BESSAI Bachir	De l'hétérogénéité des pratiques langagières aux conflits de langues en Kabylie, Algérie	« Processus de différenciation : des pratiques langagières à leur interprétation sociale » organisé par l'Université de Genève, du 20 au 22 janvier 2016
AMARI Samira	Programmes et manuels de langue amazighe en Algérie	De la langue maternelle à la langue de l'école. Le 14 et 15 novembre 2016 à Rabat, Maroc.
MEHDI Nacer	Aselmed n tmaziyt : gar yiđelli d wassa [l'enseignement de Tamazight : hier et aujourd'hui]	Université de Béjaïa 18 et 19 novembre 2014
Tidjet Mustapha	Ambiguïté sémantique et traduction in Regards croisés sur les procédés de traduction et d'adaptation en tamazight colloque international du HCA	Batna 09-10/11/2014
BERKAI Abdelaziz	Les interférences de l'arabe et du français avec l'amazighe à la radio Soummam de Béjaïa	Université El Jadida (Maroc) 24-25 avril 2014
BERKAI Abdelaziz	Parémiologie contrastive français-berbère : l'équivalence proverbiale	Batna (Algérie) 08-10 novembre 2014
HAMEK Brahim	Traduction du temps/aspects du français vers le kabyle.	HCA/ Université Hadj Lakhdar BATNA 8, 9 et 10 novembre 2014 Colloque international N° 03 organisé par le HCA « Regards croisés sur les procédés de traduction et d'adaptation en tamazight »

b- Communications nationales :

Nom et Prénom	Intitulée de la communication	Intitulé, date et lieu de la manifestation
Hamek Brahim	L'Alphabétisation	L'alphabétisation en langues nationales et étrangères : pratiques actuelles et perspective d'avenir (2020)
Hamek Brahim	Utilisation des outils informatiques pour l'apprentissage de tamazight	Journée d'étude autour de Yennayer et tamazight 13 janvier 2020
Adjaout Rachid	Le néo-amazigh et le risque de diglossie	Paradigmes 2020 Labo-lefeu@univ-ouargla.dz
Meksem Zahir	Tugzimt n uselmed: tamudemt i ulmad n tira	Ussan n usiley n yiselmaden imaynuten n Lezzayer tamaneyt i d-yessudes useqqamu unnig n timuzya (HCA) 7,8,9,10-11/07/2019. Alger
KERNOU Hamza	Etude sociophonétique de l'espace urbain en Algérie : cas de Bejaia	Les villes, leurs locuteurs et leurs langues », colloque national le 17 février 2019 à l'université de Constantine 1
KERNOU Hamza	Les interrogatives dans le français parlé radiophonique algérien : approche sociolinguistique	La sociolinguistique entre la diversité des approches et des situations », colloque national les 26 et 27 février 2019 à l'université de Ghardaïa
KERNOU Hamza	Tamazight langue officielle et d'enseignement en Algérie : qu'en pensent les parents ? Etude comparative entre Bejaia et Oran	Approche de la pluralité linguistique en contexte scolaire algérien : dynamiques sociolinguistiques de l'apprentissage et de l'usage des langues scolaires », journée d'étude le 17 juin 2019 à l'École Normale Supérieure de Bouzaréah, Alger.
BERKAI Abdelaziz	Amezruy n tseknawalt seg wasmi i d-tennulfa ar ass-a	Journée d'études sur la lexicographie amazighe à l'occasion de Yennayer 2968, 12 janvier 2018, Université de Béjaia (voir vidéo sur WEBTV).
TITOUAH Djohra	Assenres n tesfifit n wunuyen deg uselmed n tmaziyt	Les genres de discours: de l'analyse à la didactisation, organisé par le laboratoire LAILEM, Université de Bejaia les 6 et 7 Décembre 2017

AMARI Samira	Adris afuklan n tmazixt deg wallalen n taymalt	Les genres de discours: de l'analyse à la didactisation, organisé par le laboratoire LAILEM, Université de Bejaia les 6 et 7 Décembre 2017
HAMADI Naima HAMI Habib	Collocations entre discours et langue : analyse des collocations kabyles	Les genres de discours: de l'analyse à la didactisation, organisé par le laboratoire LAILEM, Université de Bejaia les 6 et 7 Décembre 2017
KHERBOUCHE Hassiba	Tiwsatin d yidrisen yettwasqedcen deg udlisfus n tmaziyt d txutert-nsent deg uselmed n timawit	Les genres de discours: de l'analyse à la didactisation, organisé par le laboratoire LAILEM, Université de Bejaia les 6 et 7 Décembre 2017
KHERBOUCHE Hassiba	Aselmed syidrisen n tsuqilt. Tgensas n yinelmaden d yiselmaden n tmaziytdeguyerbazalem masyeftsuqilt n tullist n MATEO FALCONE	Les genres de discours: de l'analyse à la didactisation, organisé par le laboratoire LAILEM, Université de Bejaia les 6 et 7 Décembre 2017
BERKAI Abdelaziz HAMMI Habib	“Uguren n usuyel n yinzansegtmaziytyertefransist”	Timlilitussnanttayelnawt i d-theggateymert n yidles d tutlayt n tmaziytdegtesdawit n Bgayetussan n 25 d 26 wenber 2017 s usentel: Uguren n usuyelseg/yertmaziytyer/seg tutlayin-nniden
TIDJET Mustapha OUATAH Lynda	Toponyme ou hydronyme ? Un choix difficile	Colloque national : <i>L'hydronymie et son rapport avec la langue, la littérature et la sociologie</i> , université de Bouira, 17-18 avril, 2016.
TIDJET Mustapha	Tamazight et le défi de l'écriture	Journée d'étude : organisée par le club scientifique du département de Langue et Culture Amazighes de l'Université A. Mira de Bejaia du 18/05/2016
ADJAOUT Rachid	Unité lexicale, définition et traitement dictionnaire dans la langue berbère (kabyle)	Bejaia Novembre
MEHDI Nacer	Tagetnamka d teynisemt deg tseknawalt taqbaylit : tazrawt yef usegzawal n Dallet (1982) [Polysémie et homonymie en lexicographie kabyle : étude du dictionnaire de Dallet (1982)]	Tikejda (Bouira) 06 et 07 septembre 2014
MEHDI Nacer	Asismel n tewwura deg yisegzawalen n tmaziyt (asissen) [Classement des entrées dans les dictionnaires amazighs (description)]	Maison de la Culture Béjaïa 11 et 12 octobre 2014
IGHIT Mohand Ouramtane	Tarawt n tgetnamka deg yimawalen uzzigen	Bouira Septembre

IGHIT Mohand Ouramtane	Asissen n yifuras n tseknawalt tuzzigt n teqbaylit	Bejaia Octobre
Tidjet Mustapha	Anamek d yisem uzzig in La polysémie dans le lexique amazigh, colloque du HCA,	Tikejda (Bouira) 06-07 /11/ 2014
BERKAI Abdelaziz	Un exemple du traitement lexicographique de la polysémie : le verbe ffey	Tikjda (Algérie) 06-07 septembre 2014
HAMEK Brahim	Polysémie et dictionnaires.	Tikjda (Bouira) 06-07 septembre 2014 Journées d'études organisées par le HCA : « Polysémie dans la langue amazighe »
HAMEK Brahim	Dictionnaire kabyle-français de J.-M. Dallet : analyse critique. (+ Responsable scientifique du Symposium)	Maison de la culture de Béjaia 11-12 octobre 2014 Symposium national sur la lexicographie organisé par le HCA : «Inventaire, description et analyse critique des différentes productions lexicographiques amazighes bilingues »
HAMEK Brahim	Graphie amazighe à base latine : problèmes des signes diacritiques	Bibliothèque nationale d'Algérie, Alger 18 décembre 2014 Journée d'étude organisée par CNPLET : « Polygraphie et l'enseignement de Tamazight »